

A

DATI RELATIVI ALL'ALUNNO E ALLA SUA FAMIGLIA

البيانات المتعلقة بالطالب وعائلته

1. Composizione e caratteristiche del nucleo familiare/ تكوين وخصائص وحدة الأسرة

Nome e cognome (الاسم و النسب):

Luogo di nascita (مكان الازدياد):

Padre (الأب):

Madre (الأم):

Figlio/a (الإبن):

Figlio/a (الإبن):

Figlio/a (الإبن):

Figlio/a (الإبن):

Figlio/a (الإبن):

2. Data di arrivo in Italia del nucleo familiare / تاريخ وصول الأسرة إلى إيطاليا

Padre (الأب)

Madre (الأم).....

Figlio/a (الإبن).....

Figlio/a (الإبن).....

Figlio/a (الإبن).....

Figlio/a (الإبن).....

Figlio/a (الإبن).....

Altri membri della famiglia (specificare il grado di parentela) (حدد درجة العلاقة) أفراد الأسرة الآخرون

.....

3. Percorso migratorio/ مسار الهجرة

Eventuali precedenti soggiorni in altri Paesi o città italiane (أي إقامات سابقة في البلدان أو المدن الإيطالية) (الأخرى)

.....

4. Lingua/e parlata/e in famiglia/ اللغة المستخدمة في الأسرة

.....

5. Conoscenza della lingua italiana in famiglia / معرفة اللغة الإيطالية في الأسرة

Padre (الأب)

Madre (الأم).....

È necessario un mediatore per parlare con la famiglia? (هل الوسيط اللغوي ضروري للتحدث مع العائلة؟)

.....

.....

B

BIOGRAFIA LINGUISTICA DELL'ALUNNO

السيرة اللغوية للطالب

Cognome (النسب).....

Nome (الإسم).....

Classe e sezione (الفصل والقسم)

M F ذكر أو أنثى

1. Dati personali (البيانات الشخصية)

- Nazionalità (الجنسية)
- Data di nascita (تاريخ الإزدياد)
- Luogo di nascita (مكان الإزدياد)
- Se immigrato, data di arrivo in Italia (تاريخ الوصول إلى إيطاليا) (إذا كنت مهاجراً ، تاريخ الوصول إلى إيطاليا)
- Presenza di altri fratelli/sorelle sì no (حضور إخوة / أخوات آخرين نعم لا) Se sì, frequentanti la scuola (إذا كان الأمر كذلك ، الذهاب إلى المدرسة)

2. Storia scolastica dell'alunno (التاريخ المدرسي للتلميذ)

Scuole e classi frequentate nel Paese d'origine (المدارس والفصول الدراسية في بلد المنشأ)

.....

Caratteristiche del sistema scolastico-educativo del Paese d'origine (خصائص النظام التعليمي المدرسي لبلد المنشأ)

-Inizio e fine anno scolastico (بداية ونهاية العام الدراسي)

-Età di ingresso nella scuola (سن الالتحاق بالمدرسة)

-Numero medio di alunni per classe (متوسط عدد التلاميذ في الفصل)

-Numero dei docenti che operano su ogni gruppo-classe (عدد المعلمين العاملين في كل صف) (مجموعة)

-Discipline scolastiche (التخصصات المدرسية)

.....

-altre informazioni (معلومات أخرى)

- Località, scuola e classe eventualmente frequentata in precedenza in Italia (precisare se si tratta di nido, scuola dell'infanzia, primaria, secondaria di primo grado e la durata della frequenza) (الموقع) (حدد ما إذا كانت حضانة ، وروضة أطفال ، ومدرسة ابتدائية ، ومدرسة والفصل الدراسي الذي سبق الالتحاق به في إيطاليا) (ثانوية ، ومدرسة) (الحضور ومدة)

3. Situazione linguistica (الوضع اللغوي)

- Pratiche linguistiche quotidiane (الممارسات اللغوية اليومية)

- lingua usata dall'alunno/a per comunicare con? (اللغة التي يستخدمها التلميذ للتواصل معها؟)
- I genitori (الآباء).....
- con i fratelli (مع الإخوة).....
- con gli altri (مع الآخرين)

• Lingua d'origine (لغة الأصول)

- lingua familiare (اللغة العائلية).....
- L'alunno/a la capisce: sì / no (التلميذ يفهمها؟ نعم ام لا)
- L'alunno/a la parla: sì / no (التلميذ يتكلمها: نعم ام لا)
- È una lingua anche scritta o solo orale? (انها لغة مكتوبة او فقط شفوية؟)
- Se scritta, il bambino sa scriverla? Sì / No (إذا كانت لغة مكتوبة، التلميذ يعرف يكتبها؟ نعم ام لا)
- Il bambino frequenta corsi di apprendimento della lingua d'origine in Italia? Si / No (هل يحضر - الطفل دورات لتعلم لغة الأصل في إيطاليا؟ نعم ام لا)
- Se sì, da chi sono organizzati ,in quale sede, con quali orari? (إذا كان الأمر كذلك ، فمن ينظمون ، وفي أي مكان ، وفي أي وقت؟)
-
-
-

• Altre lingue conosciute (لغات أخرى معروفة)

- Quali sono? (ما هما؟)
- Livello di conoscenza (مستوى المعرفة).....

4. L'Italiano/ الإيطالية

- Livello attuale di competenza della lingua orale (المستوى الحالي من إتقان اللغة الشفهية)
- della lingua scritta (من اللغة المكتوبة)

5. **Colloquio con:** (indicare : padre, madre, parente...) ((مقابلة مع: (أذكر: أب ، أم ، قريب ...))

.....

Data (التاريخ)

